

## V LISIČKINEM BRLOGU

Nekega lepega jesenskega dne je živela lisica Repka. Živela je v svojem brlogu na obronku hribovja Pohorje. Lisička je bila v svojem brlogu in na tem območju Pohorja sama, zato se je počutila zelo osamljeno in žalostno. Želela si je družbe, vendar živali tukaj ni bilo, ljudem pa se je preveč bala približati.

Med tem, ko je na sončen dan samevala pred svojim brlogom na zeleni trati s pogledom na veliko mesto, je jokala v samoti in v želji, da bi imela družbo, se je zgodilo nekaj nepričakovanega in neverjetnega. Zazdelo se ji je, da je videla nekaj bleščečega, vedno bolj se ji je približevalo, vendar zaradi sija sončnih žarkov in svetlikanja ni mogla ugotoviti, kaj bi to bilo. Vendar se je bitje, ki se je približalo, naše lisičke zelo prestrašilo in se oddaljilo.

Ko se je oddaljevalo, je lisička Repka videla, da je bila to druga lisica. Vsa vznemirjena, da je končno dobila družbo, je Bleščeči lisici sledila v dolino.

Po zasledovanju Bleščeče lisice po Studenški brvi preko reke Drave je prišla na Lent, kjer ji je sledila do Stare trte. Tam se je Bleščeča lisica ustavila, si odpočila ob promenadi, vendar, ko je ugotovila, da ji lisička Repka sledi, hitro pobegnila v smeri proti Staremu mostu, v židovski predel. Lisička Repka ji je sledila, vendar ni bila dovolj hitra in ko je prišla na Židovski trg, Bleščeče lisice ni več videla. Takrat je postala žalostna in obupana, da morda družbe le ne bo imela. Žalostno je gledala na Pohorje, ugotavljala, kako dolga je njena pot do doma in obupana opazovala, kako dolgo pot bo sama morala prehoditi nazaj.

Ko se je že vračala proti svojemu brlogu, je opazila, da se za hišami na Glavnem trgu nekaj blešči. Pohitela je tja, kjer je videla Bleščečo lisico. Skrival jo je opazovala izza Kužnega znamenja, nato pa ji sledila po Gosposki ulici do Grajskega trga. Ker ji je po tako naporni poti že pošteno zakrutilo v trebuhu, se je okreplila v Gostilni pri Florijanu, nato pa pot nadaljevala proti Prvi gimnaziji, kamor se je odpravila tudi Bleščeča lisica. Na primerni razdalji, da je lisica ne bi opazila, ji je sledila do Mestnega parka, mimo Spomenika borcem za severno mejo in po parku mimo paviljona. Tukaj si je malce odpočila, si nabrala moči, nato pa nadaljevala pot na za njo neznan hrib na desni. Na poti, kjer so jo obdajale vinske trte in prelep razgled na mesto Maribor, jo je izgubila, ampak je vseeno svojo pot nadaljevala do vrha. Tam jo je pričakal prelep razgled na mesto in tudi na Pohorje. Ni mogla verjeti, da še kje, razen pri njenem brlogu, obstaja takšen lep razgled. Ob tem je za trenutek pozabila tudi na Bleščečo lisico, vendar, ko se je spomnila nanjo, Bleščeče lisice več ni bilo. Pri kapelici je našla le pest zlatih jagod. Jagode so omamno dišale, pa tudi zlata barva je bila prekrasna. Seveda jih je pojedla. Nato je tudi ona postala zlata, polna življenja in energije. Hitro je švignila po skritih predelih Maribora do svojega domovanja na Pohorju. Ko se je vračala po smučarski progi do brloga, so jo, zaradi njenega sijaja, opazili tudi ljudje, ki se kar niso nehali čuditi temu neverjetnemu pojavu. Svetleča zlatobarvna lisica jih je povsem prevzela. Lisice po tem dogodku sicer niso videli nikoli več, so pa zato v njen spomin poimenovali smučarsko tekmovanje Zlata lisica.

Na poti do brloga je srečala tudi lisjaka, ki se je bohotil v vsej svoji lepoti. V trenutku, ko je zagledal prelepo lisičko, se je zaljubil vanjo. Bila je ljubezen na prvi pogled. Sledil ji je do njenega brloga in jo nagovoril. Lisička je bila zelo presenečena, da je srečala tako prijaznega lisjaka. Med njima se je spletla neskončna vez, imenovana ljubezen.

Lisička Repka v družbi svojih otrok in vnučkov še danes z veseljem opazuje vsakoletno smučarsko tekmovanje, ki se imenuje po njej. Sedaj je vesela, kajti od tistega nenavadnega dne ni več osamljena, ljudi se več ne boji, saj jo imajo radi. Vsako leto komaj čaka, da nastopijo mrzli dnevi, ko na Pohorje pride veliko število ljudi. Z veseljem jih opazuje, kako se vračajo na njen hrib, kako se veselijo in se je spominjajo. Svojim vnučkom pa z veseljem pripoveduje o tistem prekrasnem dnevu, ki ji je spremenil življenje pred 55 leti.

Pohodniki in smučarji, ki pridete na naše Pohorje, previdno opazujte! Morda našo lisičko v svojem brlogu zagledate tudi vi! Pozorno opazujte obronke Pohorja, mogoče najdete njen brlog ali pa se kje izpod listja zasvetijo zlate jagode.

## *A TALE OF A GOLDEN FOX*

Once upon a time, there was a fox called Repka. She lived in her small den on the outskirts of the forest of the Pohorje Mountains. Repka was the only fox in the area and she felt very lonely and sad. She wanted a company, but as said, she was the only animal of her kind living there and she was too afraid of people to come near their homes.

On one sunny day when she was sitting on the green lawn feeling very lonely again and watching the city of Maribor something unexpected and unbelievable happened. Somewhere in the distance, she noticed something shiny. Even though it was approaching her, she could not guess what that was. Suddenly the body changed the direction and ran away. Repka then realized it was another fox – a Shiny fox. Surprised and delighted that she would not be lonely anymore, she followed the fox into the valley.

While following the Golden fox she first crossed the footbridge over the Drava River in Studenci and soon arrived in Lent where she saw the Oldest Vine in the world. Then the Golden Fox ran towards the Old Bridge and disappeared in the Jewish ghetto. But Repka was not quick enough, so she lost the sight of her. As she was so eager to meet a friend, she immediately became desperate and sad. Looking towards her home on the Pohorje Mountains and feeling lonely again, she remembered she would have to walk such a long way alone.

And when she finally decided to return home, she noticed the shining reflection behind the houses of the Main Square. She saw the company she had been following all the way from the Pohorje Mountains. She watched her secretly from behind the Plague Memorial and then followed her along the Gosposka Street to the Castle Square. At that point, after such a long way from home she realized how hungry she was. She had a quick snack at the Restaurant Florjan and then she continued to follow the Golden fox. She passed the First Grammar School Maribor and she followed the Golden fox across the park, past the Monument to the Combatants of the Northern Border and past the city park's pavilion. She rested here for a while to regain her strength, and then followed the road on the right, towards the unknown hill. While she was walking, she lost the track of the Golden fox for the second time, but she continued walking to the top. There she admired the beautiful panorama of the city and the view to the Pohorje Mountains. She could not believe her eyes that such a beautiful view could be seen elsewhere, not just from her home. Impressed by the images she forgot about the Golden fox for a while. But when she remembered it, she figured out that the fox could not be found anymore. Standing at the chapel on the top of the hill, she found only a fist of golden strawberries. They were so enticing and they smelled so fresh. She simply could not resist them. She ate the strawberries and at the same moment, she became golden and full of life!

Then she hurried back home to her den. On her way, people saw her golden reflection. For that reason, they decided to name the ski competition after her. At that point, Repka was very happy and was no longer afraid of people. While approaching her home, she met a handsome fox and they instantly fell in love. So now, every year for the past **55** years, she and her fox husband, their children and their grandchildren, have been watching the competition of Golden Fox. She is very happy now and always looks forward to a new winter and a new competition. Every year she watches people and can see how happy they are and how they cherish the tradition. She also remembers of a miracle that happened to her on that sunny day **55** years ago.

Therefore, all hikers, skiers and visitors to the Pohorje Mountains are recommended to look around and watch carefully and maybe the Golden fox Repka will show up.

## *IM BAU VON EINEM FÜCHSCHEN*

Es war ein schöner Herbsttag. Da lebte ein Fuchs namens Repka. Er lebte in ihrem Bau am Fuße des Pohorje Gebirges und fühlte sich sehr traurig und einsam und wollte einfach nicht allein sein.

Da gab es aber keine Tiere und der Fuchs hatte große Angst den Menschen in die Nähe zu kommen. Inzwischen, als er alleine vor ihrem Bau, auf der grünen Wiese mit dem Blick auf eine große Stadt saß, weinte in der Einsamkeit und im Wunsch, nicht so einsam zu sein. Da passiert es auf einmal etwas unerwartetes und unglaubliches.

Der Fuchs hatte das Gefühl, etwas strahlendes zu sehen und dieses strahlende kam immer näher. Wegen dem Schimmer von Sonnenstrahlen, konnte man aber nicht feststellen, was das wäre. Die Sache, die sich unserem Füchschen annäherte, erschrak sehr und entfernte sich sofort. Bei dieser Entfernung bemerkte unser Füchschen, dass das ein anderer Fuchs war. Ganz verzückt, endlich nicht mehr allein zu sein, folgte unser Füchschen dem Fuchs ins Tal. Nach der Verfolgung von strahlendem Fuchs, durch den Steg in Studenci und über die Drau, kam es auf den Lent ( den ältesten Stadteil in Maribor). Da folgte Füchschen dem Fuchs bis zur ältesten Weinrebe der Welt.

Dort hielt der strahlende Fuchs an, ruhte sich an der Promenade aus, doch nach der Feststellung, von unserem Füchschen verfolgt zu werden, flüchtete er schnell in die Richtung zur alten Brücke, in die Judengegend. Unser Füchschen Repka folgte dem strahlenden Fuchs, doch als es auf den Judenplatz kam, war er schon längst weit weg. Auf einmal wurde es so traurig und verzweifelt, denn es wollte die Gesellschaft so sehr. Traurig sah es das Pohorje Gebirge an. Da bemerkte es, wie weit vom Zuhause es ist und wie langer Rückweg wartet noch auf es. Auf diesem Weg zurück zu seinem Bau, bemerkte es, dass es hinter den Häusern, auf dem Hauptplatz, wieder etwas glänzt.

Das Füchschen beeilte sich dorthin und da sah es wieder diesen glänzenden Fuchs. Heimlich beobachtete sie diesen Fuchs von der Pestsäule, dann verfolgte es ihn durch die Gosposka Straße bis zum Burgplatz. Da knurrte es schon stark in seinem Magen. Das Füchschen stärkte sich mit einem Imbiss im Gasthaus Bei Florian. Sein Weg folgt weiter bis zum 1. Gymnasium, in dieser Richtung war auch das glänzende Füchschen. Auf einer passenden Entfernung, um vom Fuchs nicht bemerkt zu sein, folgte er ihm bis zum Stadtpark, am Denkmal von Kämpfern für die Nordgrenze vorbei und durch den Park am Pavillon vorbei. Da ruhte es aus, sammelte seine Kräfte und machte den Weg weiter auf einen, für das Füchschen unbekanntem Berg auf rechter Seite. Auf dem Weg, umgeben von schönen Weinbergen und mit einem wunderschönen Blick auf die Stadt Maribor, verlor es jede Spur von dem Fuchs. Es machte trotzdem seinen Weg bis zum Ende, bis auf den Gipfel. Es konnte nicht glauben, dass es noch irgendwo, außer bei seinem Bau, so eine schöne Aussicht gibt. Bei solcher Aussicht vergaß das Füchschen kurz auf den glänzenden Fuchs. Als es sich wieder an ihn erinnerte, war der glänzende Fuchs schon längst vorbei. Bei der Kapelle fand es nur eine Faust von goldenen Erdbeeren. Diese Erdbeeren dufteten so berauschend und auch ihre goldene Farbe war wunderbar. Natürlich hat das Füchschen die Erdbeeren aufgegessen und auf einmal ist auch es gold, voll vom Leben und Energie geworden. Es rannte an den heimlichsten Gebieten von Maribor umher. Als es über die

Skipiste auf dem Rückweg zu seinem Bau war, wurde es auf einmal wegen ihrem Prunk auch von den Menschen bemerkt. Sie konnten ihren Augen nicht glauben.

Sie haben diesen Fuchs später nie mehr gesehen, doch in Erinnerung an ihn nannten sie den Skiwettbewerb für Frauen auf dem Pohorje Gebirge »Goldener Fuchs«. Auf dem Weg bis zum Fuchsbau, traf es in seiner ganzen Schönheit, auch den Fuchs. Sie verliebten sich, es war die Liebe auf den ersten Blick. Der Fuchs verfolgte das Füchschen bis zu seinem Bau und redete es an. Das Füchschen war sehr überrascht und glücklich, so einen freundlichen Fuchs gefunden zu haben. Unter ihnen entstand eine unendliche Verbindung, genannt Liebe. Füchschen Repka beobachtet noch heute den alljährlichen Skiwettbewerb, der nach ihm genannt wurde. Das macht es jetzt zusammen mit den Kindern und Enkelkindern.

Jetzt ist es froh, denn seit diesem ungewöhnlichen Tag ist es nicht mehr einsam. Es hat keine Angst vor den Menschen mehr, die Leute mögen das Füchschen sehr und jedes Jahr erwartet es kaum die kalten Tage, die viele Leute auf das Pohorje Gebirge einladen. Es beobachtet sie mit größter Freude, wie sie auf sein Berg zurückkommen und sich an es erinnern. Seinen Enkelkindern erzählt das Füchschen aber mit größter Freude von dem wunderschönen Tag, der ihm vor 55 Jahren das Leben änderte.

Alle Wanderer und Skifahrer, die auf unser Pohorje Gebirge zu Gast kommen, beobachten Sie vorsichtig. Vielleicht finden auch Sie unser Füchschen in seinem Bau. Vorsichtig beobachten Sie den Waldrand vom Pohorje Gebirge, vielleicht finden sie seinen Bau. Wer weiß, vielleicht finden Sie auch die goldenen Erdbeeren...